

377L0452

15.7.77

Ἐπίσημη Ἐφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων

Ἀριθ. N 176/1

ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

τῆς 27ης Ἰουνίου 1977

περί ἀμοιβαίας ἀναγνώρισεως τῶν διπλωμάτων, πιστοποιητικῶν καὶ ἄλλων τίτλων νοσοκόμου ὑπευθύνου γιά γενική περίθαλψη, καὶ περί τῶν μέτρων πρὸς διευκόλυνση τῆς πραγματικῆς ἀσκήσεως τοῦ δικαιώματος ἐγκαταστάσεως καὶ τοῦ δικαιώματος τῆς ἐλεύθερης παροχῆς ὑπηρεσιῶν

(77/452/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ:

ἔχοντας ὑπόψη:

τὴ συνθήκη περί ιδρύσεως τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος, καὶ ιδίως τὰ ἄρθρα 49, 57, 66 καὶ 235,

τὴν πρόταση τῆς Ἐπιτροπῆς,

τὴ γνώμη τῆς Συνελεύσεως⁽¹⁾,

τὴ γνώμη τῆς Οἰκονομικῆς καὶ Κοινωνικῆς Ἐπιτροπῆς⁽²⁾,

ἔκτιμώντας:

ὅτι, κατ' ἐφαρμογὴ τῆς συνθήκης, ἀπαγορεύεται ἀπὸ τὴν λήξῃ τῆς μεταβατικῆς περιόδου, κάθε διακριτικὴ μεταχείριση μέ θάση τὴν ἰθαγένεια, ὅσον ἀφορᾷ τὴν ἐγκατάσταση καὶ τὴν παροχὴ ὑπηρεσιῶν· ὅτι ἡ τοιοῦτοτρόπως πραγματοποιουμένη ἀρχὴ τῆς ἴσης μεταχειρίσεως μέ τοὺς ἡμεδαποὺς ἐφαρμόζεται ιδίως κατὰ τὴν ἐκδοση ἀδείας πού ἐνδεχομένως ἀπαιτεῖται γιά τὴν ἀνάληψη τῶν δραστηριοτήτων τοῦ νοσοκόμου ὑπευθύνου γιά γενική περίθαλψη, καθὼς καὶ γιά τὴν ἐγγραφὴ ἢ τὴ συμμετοχὴ τοῦ ὡς μέλους στίς ἐπαγγελματικές ὁργανώσεις ἢ συλλόγους·

ὅτι κρίνεται, ὥστόσο, ἐνδεδειγμένο νά προβλεφθοῦν ὁρισμένες διατάξεις πού νά διευκολύνουν τὴν πραγματικὴ ἄσκηση ἀπὸ τοὺς νοσοκόμους ὑπευθύνους γιά γενική περίθαλψη τοῦ δικαιώματος ἐγκαταστάσεως καὶ τοῦ δικαιώματος τῆς ἐλεύθερης παροχῆς ὑπηρεσιῶν·

ὅτι, κατ' ἐφαρμογὴ τῆς συνθήκης, τὰ Κράτη μέλη ὑποχρεοῦνται νά μὴν παρέχουν ὅποιαδήποτε ἐνίσχυση, ἢ ὅποια θά ἡδύνατο νά νοθεύσει τοὺς ὅρους τῆς ἐγκαταστάσεως·

ὅτι, τὸ ἄρθρο 57, παράγραφος 1 τῆς συνθήκης προβλέπει τὴν ἐκδοση ὁδηγίων γιά τὴν ἀμοιβαία ἀναγνώριση τῶν διπλωμάτων, πιστοποιητικῶν καὶ ἄλλων τίτλων·

ὅτι κρίνεται σκόπιμο νά προβλεφθεῖ, ταυτόχρονα μέ τὴν ἀμοιβαία ἀναγνώριση τῶν διπλωμάτων, συντονισμός τῶν ὁρων ἐκπαιδεύσεως τοῦ νοσοκόμου ὑπευθύνου γιά γενική περίθαλψη· ὅτι ὁ συντονισμός αὐτός ἀποτελεῖ τὸ ἀντικείμενο τῆς ὁδηγίας 77/453/ΕΟΚ⁽³⁾·

ὅτι, στὰ περισσότερα Κράτη μέλη, ὁ νόμος ἐξαρτᾷ τὴν ἀνάληψη τῶν δραστηριοτήτων τοῦ νοσοκόμου ὑπευθύνου γιά γενική περίθαλψη καὶ τὴν ἄσκηση αὐτῶν ἀπὸ τὴν κατοχὴ διπλώματος νοσοκόμου· ὅτι, σέ ὁρισμένα ἄλλα Κράτη μέλη, στὰ ὁποῖα δέν ὑφίσταται ἡ προϋπόθεση αὐτὴ, τὸ δικαίωμα κατοχῆς τοῦ τίτλου τοῦ ὑπευθύνου γιά γενική περίθαλψη νοσοκόμου ρυθμίζεται πάντως ἀπὸ τὸ νόμο·

ὅτι, ὅσον ἀφορᾷ τὴν κατοχὴ τοῦ τίτλου ἐκπαιδεύσεως, ἐπεὶ μίᾳ ὁδηγίᾳ περί ἀμοιβαίας ἀναγνώρισεως τῶν διπλωμάτων δέν περιλαμβάνει ἀναγκαστικά καὶ τὴν οὐσιαστικὴ ἰσοτιμία τῆς ἐκπαιδεύσεως στὴν ὁποία ἀναφέρονται τὰ διπλώματα αὐτά, πρέπει νά ἐπιτρέπεται ἡ χρῆση τοὺς μόνο στὴ γλώσσα τοῦ Κράτους μέλους καταγωγῆς ἢ προελεύσεως·

ὅτι, πρὸς διευκόλυνση τῆς ἐφαρμογῆς τῆς παρούσης ὁδηγίας ἀπὸ τίς διοικήσεις τῶν Κρατῶν μελῶν, τὰ Κράτη μέλη δύνανται νά ἀπαιτοῦν τὴν υποβολὴ ἀπὸ τοὺς δικαιούχους, οἱ ὁποῖοι πληροῦν τίς προϋποθέσεις ἐκπαιδεύσεως πού ἀπαιτεῖ ἡ παρούσα ὁδηγία, μαζί μέ τοὺς τίτλους ἐκπαιδεύσεώς τους, πιστοποιητικῶν τῶν ἀρμοδίων ἀρχῶν τῆς χώρας καταγωγῆς ἢ προελεύσεως πού νά θεβαιώνει ὅτι οἱ τίτλοι αὐτοὶ εἶναι οἱ ἀναφερόμενοι στὴν παρούσα ὁδηγία·

ὅτι, σέ θέματα ἥθους καὶ ἐντιμότητος, πρέπει νά γίνῃ διάκριση μεταξὺ τῶν προϋποθέσεων πού ἀπαιτοῦνται ἀφ' ἐνός μὲν γιά τὴν ἀρχικὴ εἴσοδο στοῦ ἐπάγγελμα, ἀφ' ἑτέρου δέ γιά τὴν ἄσκηση αὐτοῦ·

⁽¹⁾ ΕΕ ἀριθ. Α 65 τῆς 5.6.1970, σ. 12.

⁽²⁾ ΕΕ ἀριθ. Α 108 τῆς 26.8.1970, σ. 23.

⁽³⁾ ΕΕ ἀριθ. N 176 τῆς 15.7.1977, σ. 8.

ότι, σέ περίπτωση παροχής υπηρεσιών, ή απαίτηση έγγραφης ή συμμετοχής ως μέλους σέ επαγγελματικές οργανώσεις ή συλλόγους, ή οποία συνδέεται με τόν σταθερό καί μόνιμο χαρακτήρα τής ασκουμένης δραστηριότητος στήν χώρα υποδοχής, θά αποτελούσε αναμφίβολα εμπόδιο γι' αυτόν πού παρέχει τίς υπηρεσίες, ένεκα τού προσωρινού χαρακτήρα τής δραστηριότητός του· ότι πρέπει, επομένως, νά αποκλεισθεί· ότι χρειάζεται πάντως, στήν περίπτωση αυτή νά εξασφαλισθεί ό έλεγχος τής επαγγελματικής πειθαρχίας, ό όποιος ανήκει στήν αρμοδιότητα τών επαγγελματικών αυτών οργανώσεων ή συλλόγων· ότι, γιά τόν σκοπό αυτόν καί μέ τήν επιφύλαξη τής εφαρμογής τού άρθρου 62 τής συνθήκης, πρέπει νά προβλεφθεί ή δυνατότης νά επιβάλλεται στόν δικαιούχο ή υποχρέωση νά δηλοποιεί τήν παροχή υπηρεσιών πρὸς τήν αρμοδία αρχή τού Κράτους μέλους υποδοχής·

ότι, όσον αφορά τίς μισθωτές δραστηριότητες τού υπευθύνου γιά γενική περίθαλψη νοσοκόμου, ό κανονισμός τού Συμβουλίου (ΕΟΚ) αριθ. 1612/68 τής 15ης 'Οκτωβρίου 1968, «περί τής ελεύθερης κυκλοφορίας τών εργαζομένων στό έσωτερικό τής Κοινότητας»⁽¹⁾, δέν περιέχει ειδικές διατάξεις γιά τά παρ' αυτού ρυθμιζόμενα επαγγέλματα πού νά αναφέρονται σέ θέματα ήθους, έντιμότητος, επαγγελματικής πειθαρχίας καί χρήσεως τίτλου· ότι, ανάλογα μέ τό Κράτος μέλος, οί σχετικές ρυθμίσεις εφαρμόζονται ή δύναται νά εφαρμόζονται στούς μισθωτούς, όπως καί στούς μή μισθωτούς· ότι, οί δραστηριότητες τού νοσοκόμου υπευθύνου γιά γενική περίθαλψη έξαρτώνται στά περισσότερα Κράτη μέλη από τήν κατοχή διπλώματος, πιστοποιητικού ή άλλου τίτλου νοσοκόμου· ότι οί δραστηριότητες αυτές ασκούνται τόσο από ανεξάρτητους επαγγελματίες όσο καί από μισθωτούς ή, ακόμη, υπό τήν ιδιότητα τού μισθωτού καί τού μή μισθωτού από τά ίδια πρόσωπα κατά τή διάρκεια τής επαγγελματικής τους σταδιοδρομίας εναλλάξ· ότι, κατά συνέπεια, γιά νά διευκολυνθεί πλήρως ή ελεύθερη κυκλοφορία τών επαγγελματιών αυτών έντός τής Κοινότητος, κρίνεται αναγκαίο νά επεκταθεί ή εφαρμογή τής παρούσης οδηγίας στούς μισθωτούς νοσοκόμους,

περίθαλψη» νοούνται οί δραστηριότητες, πού ασκούνται υπό τούς ακόλουθους επαγγελματικούς τίτλους:

στήν 'Ομοσπονδιακή Δημοκρατία τής Γερμανίας:

«Krankenschwester», «Krankenpfleger»·

στό Βέλγιο:

«hospitalier(ère) / verpleegassistent(e)», «infirmier(ère) hospitalier(ère) / «ziekenhuisvierpleger (-verpleegster)»·

στή Δανία:

«sygeplejerske»·

στή Γαλλία:

«infirmier(ère)»·

στή 'Ιρλανδία:

«Registered General Nurse»·

στή 'Ιταλία:

«infermiere professionale»·

στό Λουξεμβούργο:

«infirmier»·

στis Κάτω Χώρες:

«verpleegkundige»·

στό 'Ηνωμένο Βασίλειο:

— 'Αγγλία, Ουαλία καί Βόρειο 'Ιρλανδία:

«State Registered Nurse»·

— Σκωτία:

«Registered General Nurse»·

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Άρθρο 1

1. 'Η παρούσα οδηγία ισχύει γιά τίς δραστηριότητες τού νοσοκόμου υπευθύνου γιά γενική περίθαλψη.

2. Κατά τήν έννοια τής παρούσης οδηγίας ως «δραστηριότητες τού νοσοκόμου υπευθύνου γιά γενική

ΔΙΠΛΩΜΑΤΑ, ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΑ ΚΑΙ ΑΛΛΟΙ ΤΙΤΛΟΙ ΝΟΣΟΚΟΜΟΥ ΥΠΕΥΘΥΝΟΥ ΓΙΑ ΓΕΝΙΚΗ ΠΕΡΙΘΑΛΨΗ

Άρθρο 2

Κάθε Κράτος μέλος αναγνωρίζει τά διπλώματα, πιστοποιητικά καί τούς άλλους τίτλους πού χορηγούνται στούς υπηκόους τών Κρατών μελών από τά άλλα Κράτη μέλη, σύμφωνα μέ τό άρθρο 1 τής οδηγίας 77/453/ΕΟΚ καί πού απαριθμούνται στό άρθρο 3, προσδίδοντάς τους στήν επικράτειά του, όσον αφορά τήν ανάληψη μή μισθωτών δραστηριοτήτων τού νοσοκόμου υπευθύνου γιά γενική περίθαλψη καί τήν άσκηση αυτών, τήν ίδια ισχύ μέ τά διπλώματα, πιστοποιητικά καί τούς άλλους τίτλους πού χορηγεί τό Κράτος αυτό.

(¹) ΕΕ αριθ. Ν 257 τής 19.10.1968, σ. 2.

Ἄρθρο 3

Τὰ διπλώματα, πιστοποιητικά καὶ οἱ ἄλλοι τίτλοι πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 2, εἶναι:

α) *στήν Ὁμοσπονδιακή Δημοκρατία τῆς Γερμανίας:*

- τὰ πιστοποιητικά πού χορηγοῦνται ἀπό τίς ἀρμόδιες ἀρχές μετὰ τήν «staatliche Prüfung in der Krankenpflege» (κρατική εξέταση νοσοκόμου),
- οἱ θεβαιώσεις τῶν ἀρμοδίων ἀρχῶν τῆς Ὁμοσπονδιακῆς Δημοκρατίας τῆς Γερμανίας, πού πιστοπο οὖν τήν ἰσοτιμία τῶν τίτλων ἐκπαιδεύσεως, οἱ ὅποιοι χορηγοῦνται ἀπό τῆς 8ης Μαΐου 1945 ἀπό τίς ἀρμόδιες ἀρχές τῆς Λαϊκῆς Δημοκρατίας τῆς Γερμανίας, μέ τούς τίτλους πού ἀριθμοῦνται ὑπό τόν ἀριθμό 1.

β) *στό Βέλγιο:*

- τό πιστοποιητικό τοῦ «hospitalier(ère) / verpleeg-sassistent(e)», πού χορηγεῖται ἀπό τό Κράτος ἢ ἀπό τίς σχολές πού ἰδρύθηκαν ἢ ἀναγνωρίσθηκαν ἀπό τό Κράτος,
- τό πιστοποιητικό τοῦ «infirmier(ère) hospitalier(ère) / ziekenhuisverpleger (-verpleegster)», πού χορηγεῖται ἀπό τό Κράτος ἢ τίς σχολές πού ἰδρύθηκαν ἢ ἀναγνωρίσθηκαν ἀπό τό Κράτος,
- τό δίπλωμα τοῦ «infirmier(ère) gradué(e) hospitalier(ère) / gegradueerd ziekenhuisverpleger(st)», πού χορηγεῖται ἀπό τό Κράτος ἢ ἀπό τίς ἀνώτερες παραϊατρικές σχολές πού ἰδρύθηκαν ἢ ἀναγνωρίσθηκαν ἀπό τό Κράτος.

γ) *στή Δανία:*

- τό δίπλωμα τοῦ «sygeplejerske», πού χορηγεῖται ἀπό σχολή νοσοκόμων, ἀναγνωρισμένη ἀπό τό Sundhedsstyrelsen (Ἐθνικός Ὄργανισμός Ὑγείας).

δ) *στή Γαλλία:*

- τό diplôme d'Etat d'«infirmier(ère)», πού χορηγεῖται ἀπό τό Ὑπουργεῖο Ὑγείας,

ε) *στήν Ἱρλανδία:*

- τό πιστοποιητικό τοῦ «Registered General Nurse», πού χορηγεῖται ἀπό τό An Bord Altranaís (Nursing Board).

στ) *στήν Ἰταλία:*

- τό «diploma di abilitazione professionale per infermiere professionale», πού χορηγεῖται ἀπό σχολές ἀναγνωρισμένες ἀπό τό Κράτος.

ζ) *στό Λουξεμβούργο:*

- τό diplôme d'Etat d'«infirmier»,
- τό diplôme d'Etat d'«infirmier hospitalier gradué», πού χορηγεῖται ἀπό τόν Ὑπουργό Δημοσίας Ὑγείας, βάσει τῆς ἀποφάσεως τῆς ἐξεταστικῆς ἐπιτροπῆς.

η) *στis Κάτω Χῶρες:*

- τὰ διπλώματα τοῦ «verpleger A» «verpleegster A», «verpleegkundige A»,
- τό δίπλωμα τοῦ «verpleegkundige MBOV» (Hogere Beroepsopleiding Verpleegkundige),
- τό δίπλωμα τοῦ «verpleegkundige HBOV» (Hogere Beroepsopleiding Verpleegkundige), πού χορηγοῦνται ἀπό μία ἐκ τῶν ἐξεταστικῶν ἐπιτροπῶν, οἱ ὁποῖες διορίζονται ἀπό τίς δημόσιες ἀρχές.

θ) *στό Ἑνωμένο Βασίλειο:*

- τό πιστοποιητικό ἐγγραφῆς στό Γενικό Μητρώο, πού χορηγεῖται στήν Ἀγγλία καί τήν Οὐαλία ἀπό τό General Nursing Council for England and Wales, στή Σκωτία ἀπό τό General Nursing Council for Scotland καί στήν Βόρειο Ἰρλανδία ἀπό τό Northern Ireland Council for Nurses and Midwives.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

ΚΕΚΤΗΜΕΝΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ

Ἄρθρο 4

Κάθε Κράτος μέλος ἀναγνωρίζει ὡς ἐπαρκῆ ἀπόδειξη, προκειμένου περί ὑπηκόων τῶν Κρατῶν μελῶν, τῶν ὁποίων τὰ διπλώματα, πιστοποιητικά καί ἄλλοι τίτλοι δέν ἀνταποκρίνονται στό σύνολο τῶν ἐλαχίστων ἀπαιτήσεων ἐκπαιδεύσεως πού προβλέπονται στό ἄρθρο 1 τῆς ὁδηγίας 77/453/ΕΟΚ, τὰ διπλώματα, πιστοποιητικά καί ἄλλους τίτλους ὑπευθύνου γιά γενική περίθαλψη νοσοκόμου, πού ἔχουν χορηγηθεῖ ἀπό τὰ Κράτη μέλη αὐτά πρό τῆς θέσεως σέ ἐφαρμογή τῆς ὁδηγίας 77/453/ΕΟΚ, ἐφ' ὅσον συνοδεῦνται ἀπό θεβαίωση πού νά πιστοποιεῖ ὅτι οἱ ὑπῆκοοι αὐτοί ἐπεδόθησαν πραγματικά καί νόμιμα στίς σχετικές δραστηριότητες νοσοκόμου ὑπευθύνου γιά γενική περίθαλψη ἐπὶ τρία τουλάχιστον συνεχῆ ἔτη, κατὰ τήν διάρκεια τῶν πέντε ἐτῶν πού προηγοῦνται τῆς χορηγήσεως τῆς θεβαίωσης.

Οἱ δραστηριότητες αὐτές πρέπει νά ἔχουν περιλάβει τήν πλήρη εὐθύνη τοῦ προγραμματισμοῦ, τῆς ὁργανώσεως καί τῆς διοικήσεως τῶν ὑπηρεσιῶν τοῦ νοσοκόμου πρός τόν ἀσθενή.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΤΙΤΛΟΥ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΕΩΣ

Άρθρο 5

1. Μέ την επιφύλαξη του άρθρου 13, τα Κράτη μέλη υποδοχής φροντίζουν να αναγνωρίζεται στους υπηκόους των Κρατών μελών, οι οποίοι πληρούν τις προϋποθέσεις των άρθρων 2 και 4, το δικαίωμα να κάνουν χρήση του νομίμου τίτλου εκπαίδευσής τους, κατά το μέτρο που δεν είναι ταυτόσημος προς τον επαγγελματικό τίτλο, ενδεχομένως δέ και της σχετικής συντήσεως του Κράτους μέλους καταγωγής ή προελεύσεώς τους στην γλώσσα του Κράτους αυτού. Τα Κράτη μέλη υποδοχής δύνανται να επιβάλλουν να συνοδεύεται ο τίτλος αυτός από το όνομα και την έδρα του ιδρύματος ή της εξεταστικής επιτροπής, που τον χορήγησε.

2. "Αν ο τίτλος εκπαίδευσής του Κράτους μέλους καταγωγής ή προελεύσεως του ενδιαφερομένου συγχέεται στο Κράτος μέλος υποδοχής με τίτλο ο οποίος απαιτεί στο Κράτος αυτό συμπληρωματική εκπαίδευση που δεν έχει αποκτηθεί από τον δικαιούχο, το εν λόγω Κράτος μέλος υποδοχής δύνανται να επιβάλει στο δικαιούχο να χρησιμοποιεί τον τίτλο εκπαίδευσής του Κράτους μέλους καταγωγής ή προελεύσεως υπό κατάλληλη μορφή την οποία καθορίζει το Κράτος μέλος υποδοχής.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΠΡΟΣ ΔΙΕΥΚΟΛΥΝΣΗ ΤΗΣ ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΗΣ ΑΣΚΗΣΕΩΣ ΤΟΥ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΟΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΟΣ ΤΗΣ ΕΛΕΥΘΕΡΗΣ ΠΑΡΟΧΗΣ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΤΟΥ ΥΠΕΥΘΥΝΟΥ ΓΙΑ ΓΕΝΙΚΗ ΠΕΡΙΘΑΛΨΗ ΝΟΣΟΚΟΜΟΥ

Α. Ειδικές διατάξεις περί του δικαιώματος εγκαταστάσεως

Άρθρο 6

1. Το Κράτος μέλος υποδοχής, το οποίο απαιτεί από τους υπηκόους του αποδείξεις ήθους ή εντιμότητας για την άρχική ανάληψη μιας από τις δραστηριότητες που αναφέρονται στο άρθρο 1, δέχεται ως επαρκή απόδειξη, προκειμένου περί υπηκόων των άλλων Κρατών μελών θεβαίωση χορηγούμενη από την αρμόδια αρχή του Κράτους μέλους καταγωγής ή προελεύσεως του ενδιαφερομένου που να πιστοποιεί ότι πληρούνται οι προϋποθέσεις ήθους ή εντιμότητας που απαιτούνται στο Κράτος μέλος αυτό για την ανάληψη της σχετικής δραστηριότητας.

2. "Όταν το Κράτος μέλος καταγωγής ή προελεύσεως δεν απαιτεί απόδειξη ήθους ή εντιμότητας για την άρχική ανάληψη της σχετικής δραστηριότητας, το Κράτος μέλος υποδοχής δύνανται να απαιτήσει από τους υπηκόους του Κράτους μέλους καταγωγής ή προελεύσεως απόσπασμα ποινικού μητρώου ή, ελλείψει τούτου, ισότιμο έγγραφο, εκδιδόμενο από την αρμόδια αρχή του Κράτους μέλους καταγωγής ή προελεύσεως.

3. "Αν το Κράτος μέλος υποδοχής γνωρίζει σοβαρά και συγκεκριμένα γεγονότα, τα οποία συνέβησαν εκτός της επικρατείας του και δύνανται να έχουν συνέπειες στην ανάληψη της σχετικής δραστηριότητας, δύνανται να ενημερώσει σχετικά το Κράτος μέλος καταγωγής ή προελεύσεως.

Το Κράτος μέλος καταγωγής ή προελεύσεως εξετάζει την ακρίβεια των γεγονότων κατά το μέτρο που δύνανται να έχουν συνέπειες στο Κράτος μέλος αυτό ως προς την ανάληψη της σχετικής δραστηριότητας. Οι αρχές του Κράτους αυτού αποφασίζουν οι ίδιες για την φύση και την έκταση των έρευνών που πρέπει να γίνουν, και ανακοινώνουν στο Κράτος μέλος υποδοχής τα συμπεράσματα που συνάγουν απ' αυτές, εν όψει των θεβαίωσεων ή εγγράφων που έχει εκδώσει.

Τα Κράτη μέλη εξασφαλίζουν το απόρρητο των διαβιβαζομένων πληροφοριών.

Άρθρο 7

1. "Όταν σέ Κράτος μέλος υποδοχής ισχύουν νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις, οι οποίες αφορούν την άσκηση μίας από τις αναφερόμενες στο άρθρο 1 δραστηριότητες και αναφέρονται στο ήθος ή στην εντιμότητα του ενδιαφερομένου, περιλαμβανομένων των διατάξεων που προβλέπουν πειθαρχικές κυρώσεις σέ περίπτωση βαρέος επαγγελματικού παραπτώματος ή καταδίκης για ποινικό αδίκημα, το Κράτος μέλος καταγωγής ή προελεύσεως διαβιβάζει στο Κράτος μέλος υποδοχής τις αναγκαίες πληροφορίες για τα μέτρα ή τις κυρώσεις επαγγελματικού ή διοικητικού χαρακτήρα που έχουν ληφθεί κατά του ενδιαφερομένου, καθώς και για τις ποινικές κυρώσεις, που ενδιαφέρουν την άσκηση του επαγγέλματος στο Κράτος μέλος καταγωγής ή προελεύσεως.

2. "Αν το Κράτος μέλος υποδοχής γνωρίζει σοβαρά και συγκεκριμένα γεγονότα, τα οποία συνέβησαν εκτός της επικρατείας του και δύνανται να έχουν συνέπειες στην άσκηση της σχετικής δραστηριότητας, δύνανται να ενημερώσει σχετικά το Κράτος μέλος καταγωγής ή προελεύσεως.

Το Κράτος μέλος καταγωγής ή προελεύσεως ελέγχει την ακρίβεια των γεγονότων, κατά το μέτρο που δύνανται να έχουν σ' αυτό το Κράτος μέλος συνέπειες επί της άσκήσεως της σχετικής δραστηριότητας. Οι αρχές του Κράτους αυτού αποφασίζουν οι ίδιες για τη φύση και την έκταση των έρευνών που πρέπει να διενεργηθούν,

καί ανακοινώνουν στο Κράτος μέλος υποδοχής τα συμπεράσματα που συνάγουν απ' αυτές εν όψει των πληροφοριών που έχουν μεταβιβάσει δυνάμει της παραγράφου 1.

3. Τα Κράτη μέλη εξασφαλίζουν το απόρρητο των διαβιβαζομένων πληροφοριών.

Άρθρο 8

Όταν το Κράτος μέλος υποδοχής απαιτεί από τους υπηκόους του, για την ανάληψη μίας από τις δραστηριότητες που αναφέρονται στο άρθρο 1 ή για την άσκηση αυτής, έγγραφο σχετικό με τη σωματική ή ψυχική υγεία του ενδιαφερομένου το Κράτος αυτό δέχεται ως επαρκή την υποβολή του εγγράφου που ζητείται στο Κράτος μέλος καταγωγής ή προελεύσεως.

Όταν το Κράτος μέλος καταγωγής ή προελεύσεως δεν απαιτεί τέτοιο έγγραφο για την ανάληψη της σχετικής δραστηριότητας ή για την άσκηση αυτής, το Κράτος μέλος υποδοχής δέχεται θεθαίωση χορηγούμενη από την αρμόδια αρχή του Κράτους μέλους καταγωγής ή προελεύσεως ή οποία να αντιστοιχεί στις θεθαίψεις του Κράτους μέλους υποδοχής.

Άρθρο 9

Τα έγγραφα που αναφέρονται στα άρθρα 6, 7 και 8 δεν δύνανται να υποβληθούν μετά την πάροδο τριών μηνών από της ημερομηνίας εκδόσεώς τους.

Άρθρο 10

1. Η διαδικασία αποδοχής για την ανάληψη μίας από τις δραστηριότητες που αναφέρονται στο άρθρο 1, σύμφωνα με τα άρθρα 6, 7 και 8, πρέπει να περατοῦται εντός συντομωτάτης προθεσμίας, το αργότερο δέ εντός τριών μηνών από της υποβολής όλων των δικαιολογητικών υπό του ενδιαφερομένου, με την επιφύλαξη των καθυστερήσεων που δύνανται να προκύψουν από ένδεχόμενη προσφυγή μετά την λήξη της διαδικασίας αυτής.

2. Στις περιπτώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 6 παράγραφος 3 και στο άρθρο 7 παράγραφος 2, η αίτηση περί επανεξετάσεως αναστέλλει την προθεσμία της παραγράφου 1.

Το Κράτος μέλος από το οποίο έζητήθησαν πληροφορίες διαβιβάζει την απάντησή του εντός τριών μηνών.

Το Κράτος μέλος υποδοχής συνεχίζει την προβλεπόμενη στην παράγραφο 1 διαδικασία αμέσως μετά την λήψη της απαντήσεως ή από της λήξεως της προθεσμίας αυτής.

Β. Ειδικές διατάξεις περί της παροχής υπηρεσιών

Άρθρο 11

1. Όταν Κράτος μέλος απαιτεί από τους υπηκόους του για την ανάληψη μίας από τις δραστηριότητες που αναφέρονται στο άρθρο 1 ή για την άσκηση αυτής είτε άδεια είτε έγγραφη ή συμμετοχή σε επαγγελματική οργάνωση ή σύλλογο, το εν λόγω Κράτος μέλος απαλλάσσει της υποχρεώσεως αυτής τους υπηκόους των Κρατών μελών σε περίπτωση παροχής υπηρεσιών.

Ο δικαιούχος παρέχει υπηρεσίες με τα ίδια δικαιώματα και τις ίδιες υποχρεώσεις, όπως και οι υπήκοοι του Κράτους μέλους υποδοχής: υπόκειται, ιδίως στις πειθαρχικές διατάξεις επαγγελματικού ή διοικητικού χαρακτήρα που εφαρμόζονται στο Κράτος μέλος αυτό.

Όταν το Κράτος μέλος υποδοχής λαμβάνει μέτρα κατ' εφαρμογή του δευτέρου εδαφίου ή περιέρχονται εις γνώση του γεγονότα που αντίκεινται στις προαναφερθείσες διατάξεις, ενημερώνει αμέσως περί αυτού το Κράτος μέλος όπου είναι εγκατεστημένος ο δικαιούχος.

2. Το Κράτος μέλος υποδοχής δύναται να επιβάλει στους δικαιούχους την υποχρέωση υποβολής στις αρμόδιες αρχές προηγούμενης δηλώσεως περί παροχής των υπηρεσιών τους, σε περίπτωση κατά την οποία ή εκτέλεση της παροχής αυτής συνεπάγεται προσωρινή διαμονή στην επικράτειά του.

Σε επείγουσες περιπτώσεις ή δήλωση αυτή δύναται να γίνει εντός της συντομωτέρας δυνατής προθεσμίας μετά την παροχή των υπηρεσιών.

3. Κατ' εφαρμογή των παραγράφων 1 και 2 το Κράτος μέλος υποδοχής δύναται να απαιτήσει από τον δικαιούχο ένα ή περισσότερα έγγραφα που να περιλαμβάνουν τις ακόλουθες ενδείξεις:

- την δήλωση που αναφέρεται στην παράγραφο 2,
- θεθαίωση που να πιστοποιεί ότι ο δικαιούχος άσκει νόμιμα τις σχετικές δραστηριότητες στο Κράτος μέλος όπου είναι εγκατεστημένος,
- θεθαίωση ότι ο δικαιούχος διαθέτει τό ή τα διπλώματα, πιστοποιητικά ή άλλους τίτλους που απαιτούνται για την παροχή των σχετικών υπηρεσιών και αναφέρονται στην παρούσα οδηγία.

4. Τό ή τά έγγραφα που προβλέπονται στην παράγραφο 3 δεν δύνανται να υποβληθούν μετά την πάροδο δώδεκα μηνών από της ημερομηνίας εκδόσεώς τους.

5. Όταν Κράτος μέλος αφαιρεί, εν όλω ή εν μέρει, προσωρινά ή οριστικά, υπό υπηκόους του ή υπήκοο άλλου Κράτους μέλους εγκατεστημένο στην επικράτειά του το δικαίωμα να άσκει μία από τις δραστηριό-

τητες που αναφέρονται στο άρθρο 1, μεριμνά κατά περίπτωση, για την προσωρινή ή οριστική ανάκληση της θεταίωσης που αναφέρεται στην παράγραφο 3 περίπτωση δεύτερη.

Άρθρο 12

Όταν, σέ Κράτος μέλος ύποδοχής, ή ρύθμιση μέ ασφαλίστικους όργανισμούς, τών λογαριασμών που αναφέρονται σέ παρεχόμενες ύπηρεσίες ύπέρ τών κοινωνικά ασφαλισμένων, προϋποθέτει έγγραφή σέ όργανισμό κοινωνικής ασφαλίσσεως δημοσίου δικαίου, τό έν λόγω Κράτος μέλος, σέ περίπτωση παροχής ύπηρεσιών που συνεπάγονται μετακίνηση του δικαιούχου, απαλλάσσει τής ύποχρεώσεως αυτής τους ύπηκόους τών Κρατών μελών που είναι εγκατεστημένοι σέ άλλο Κράτος μέλος. Ό δικαιούχος έννημερώνει προηγουμένως ή, σέ επείγουσες περιπτώσεις, μεταγενεστέρως, τόν έν λόγω όργανισμό περί τής παροχής τών ύπηρεσιών του.

Γ. Κοινές διατάξεις περί του δικαιώματος εγκαταστάσεως καί τής ελεύθερης παροχής ύπηρεσιών

Άρθρο 13

Όταν, σέ ένα Κράτος μέλος ύποδοχής, ή χρήση του επαγγελματικού τίτλου, ή όποια σχετίζεται μέ μία από τις δραστηριότητες που αναφέρονται στο άρθρο 1, ρυθμίζεται νομοθετικά, οι ύπήκοοι τών άλλων Κρατών μελών, οι όποιοι πληρούν τις προβλεπόμενες στά άρθρα 2 καί 4 προϋποθέσεις, δύνανται νά φέρουν τόν επαγγελματικό τίτλο του Κράτους μέλους ύποδοχής ό όποιος άντιστοιχεί στο Κράτος αυτό, στίς έν λόγω προϋποθέσεις εκπαίδεσεως καί νά κάνουν-χρήση τής συντημής του.

Άρθρο 14

Όταν Κράτος μέλος ύποδοχής απαιτεί από τους ύπηκόους του όρκο ή επίσημη δήλωση για την άνάληψη μιας από τις δραστηριότητες που αναφέρονται στο άρθρο 1 ή για την άσκηση αυτής, καί στην περίπτωση που ό τύπος του όρκου ή τής έν λόγω δηλώσεως δέν δύνανται νά χρησιμοποιηθεί από τους ύπηκόους τών άλλων Κρατών μελών, τό Κράτος μέλος ύποδοχής μεριμνά ώστε νά εύρίσκεται στή διάθεση τών ένδιαφερομένων κατάλληλος καί ισότιμος τύπος όρκου.

Άρθρο 15

1. Τά Κράτη μέλη λαμβάνουν τά μέτρα που είναι αναγκαία ώστε νά παρέχεται ή δυνατότης στους δικαιούχους νά έννημερώνονται περί τής ύγειονομικής καί κοινωνικής νομοθεσίας, καθώς καί, κατά περίπτωση, περί τής επαγγελματικής δεοντολογίας που ισχύει στο Κράτος μέλος ύποδοχής.

Γιά τόν σκοπό αυτό δύνανται νά συνιστούν ύπηρεσίες έννημερώσεως, από τις όποιες οι δικαιούχοι δύνανται νά λαμβάνουν τις αναγκαίες πληροφορίες. Σέ περίπτωση εγκαταστάσεως, τά Κράτη μέλη ύποδοχής δύνανται νά ύποχρεώνουν τους δικαιούχους νά έρχονται σέ επαφή μέ τις ύπηρεσίες αυτές.

2. Τά Κράτη μέλη δύνανται νά συστήσουν τις αναφερόμενες στην παράγραφο 1 ύπηρεσίες, δίπλα σέ αρμόδιες αρχές ή όργανισμούς που όρίζουν έντός τής προθεσμίας που προβλέπεται στο άρθρο 19 παράγραφος 1.

3. Τά Κράτη μέλη ένεργούν έτσι ώστε, έφ' όσον παραστεί άνάγκη, νά άποκτούν οι δικαιούχοι, προς τό συμφέρον τους καί προς τό συμφέρον τών άσθενών τους, τις γλωσσικές εκείνες γνώσεις που είναι αναγκαίες για την άσκηση τής επαγγελματικής τους δραστηριότητας στο Κράτος μέλος ύποδοχής.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 16

Τό Κράτος μέλος ύποδοχής δύνανται, σέ περίπτωση δικαιολογημένων άμφιβολιών, νά απαιτήσει από τις αρμόδιες αρχές άλλου Κράτους μέλους την θεταίωση τής γνησιότητας τών διπλωμάτων, πιστοποιητικών καί άλλων τίτλων που έχουν εκδοθεί στο τελευταίο αυτό Κράτος καί που αναφέρονται στά κεφάλαια II καί III, καθώς καί την θεταίωση του γεγονότος, ότι ό δικαιούχος πληροί όλες τις προβλεπόμενες από την οδηγία 77/453/ΕΟΚ προϋποθέσεις εκπαίδεσεως.

Άρθρο 17

Τά Κράτη μέλη όρίζουν, έντός τής προθεσμίας που προβλέπεται στο άρθρο 19 παράγραφος 1, τις αρχές καί τους όργανισμούς που είναι αρμόδιες νά χορηγούν ή νά δέχονται τά διπλώματα, πιστοποιητικά ή άλλους τίτλους, καθώς καί τά προβλεπόμενα στην παρούσα οδηγία έγγραφα καί πληροφορίες, έννημερώνουν δέ άμέσως περί αυτού τά άλλα Κράτη μέλη καί την Έπιτροπή.

Άρθρο 18

Η παρούσα οδηγία ισχύει επίσης για τους ύπηκόους τών Κρατών μελών, οι όποιοι σύμφωνα μέ τόν Κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1612/68, άσκοϋν ή θα άσκήσουν ως μισθωτοί μία από τις δραστηριότητες που αναφέρονται στο άρθρο 1.

Άρθρο 19

1. Τά Κράτη μέλη λαμβάνουν τά μέτρα πού εἶναι ἀναγκαῖα γιά νά συμμορφωθοῦν πρός τήν παρούσα ὁδηγία ἐντός δύο ἐτῶν ἀπό τῆς κοινοποιήσεώς της καί ἐνημερώνουν ἀμέσως περί αὐτοῦ τήν Ἐπιτροπή.

2. Τά Κράτη μέλη γνωστοποιοῦν στήν Ἐπιτροπή τίς σημαντικές διατάξεις ἐσωτερικοῦ δικαίου πού ἐκδίδουν στόν τομέα πού διέπεται ἀπό τήν παρούσα ὁδηγία.

Άρθρο 20

Ἄν κατά τήν ἐφαρμογή τῆς παρούσης ὁδηγίας παρουσιάζονται σέ ὀρισμένους τομεῖς μείζονες δυσχέρειες γιά ἓνα Κράτος μέλος, ἡ Ἐπιτροπή ἐξετάζει τίς δυσχέρειες αὐτές σέ συνεργασία μέ τό ἐν λόγω Κράτος καί λαμβάνει τήν γνώμη τῆς Ἐπιτροπῆς Ἀνωτέρων

Ἑπαλλήλων ἐπὶ τῆς Δημοσίας Ὑγείας, ἡ ὁποία συνεστήθη μέ τήν ἀπόφαση 75/365/ΕΟΚ ⁽¹⁾, ὅπως ἐτροποποιήθη μέ τήν ἀπόφαση 77/455/ΕΟΚ ⁽²⁾.

Ἐφ' ὅσον παραστεῖ ἀνάγκη, ἡ Ἐπιτροπή ὑποβάλλει στό Συμβούλιο τίς κατάλληλες προτάσεις.

Άρθρο 21

Ἡ παρούσα ὁδηγία ἀπευθύνεται στά Κράτη μέλη.

Ἐγινε στό Λουξεμβούργο, στίς 27 Ἰουνίου 1977.

Γιά τό Συμβούλιο

Ὁ Πρόεδρος

J. SILKIN

⁽¹⁾ ΕΕ ἀριθ. Ν 167 τῆς 30.6.1975, σ. 19.

⁽²⁾ ΕΕ ἀριθ. Ν 176 τῆς 15.7.1977, σ. 13.